



www.lidl-service.com



FOOD PROCESSOR KM 250 B1

(GB)

FOOD PROCESSOR

Operating instructions

(LT)

VIRTUVĖS KOMBAINAS

Naudojimo instrukcija

(PL)

ROBOT KUCHENNY

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

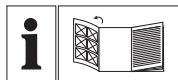
KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 280095

PL

LT



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	11
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Table of Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Before first use	5
Assembling the appliance	5
Cutting blades	5
Food processing attachments	6
Operation	6
Using the cutting blades	6
Working with the food processor	7
Cleaning and care	8
Storage	8
Disposal	8
Service	9
Importer	9
Troubleshooting	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for chopping and processing food. This appliance is intended exclusively for use in domestic households.

Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Food processor

(lid, pusher, bowl, motor unit)

Cutting blades

Disc adapter

Grater attachment

Slicer attachment

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Appliance description

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Cutting blades
- ❺ Bowl
- ❻ Drive shaft
- ❼ Motor unit
- ❽ ON button
- ❾ OFF/PULSE button
- ❿ Disc adapter
- ⓫ Grater attachment
- ⓬ Slicer attachment

Technical details

Rated voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Nominal power: 250 W

Protection class: II 

CO time: 1 minute

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. When the specified CO time has been reached, the appliance must be switched off until the motor has cooled down to room temperature.



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The appliance must only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cord does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cord away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket when the appliance is being cleaned or in the event of a fault. Switching the appliance off is insufficient, since the appliance receives power for as long as the plug is connected to the mains power socket.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.

 Never submerge the appliance in water or other liquids.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always disconnect the appliance from the mains power supply when fitting or removing accessory parts. This will prevent unintentional activation of the appliance.
- The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- Only use the original accessory parts for this appliance. Accessory parts from other manufacturers may not be suitable, and this may lead to risks!
- This appliance may not be used by children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Caution: the cutting blades, the slicer attachment and the grater attachment are very sharp! For this reason, take care when cleaning.
- Caution: the cutting blades, the slicer attachment and the grater attachment are very sharp! For this reason, take care when emptying the bowl.
- When the appliance is operating, do not put anything other than the ingredients to be processed into the bowl.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. Otherwise you run a risk of serious injury!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ To avoid personal injury and damage to the appliance, never insert or place your hands or any foreign objects into the feed tube.
- ▶ Do not change accessories unless the drive is stationary and the mixer is unplugged from the power supply! The appliance will run on for a short time after being switched off!
- ▶ Never leave the appliance unattended!
- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.

Before first use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Ensure that all parts are completely dry before operating the appliance.

Assembling the appliance

NOTE

- ▶ The appliance will not start until the bowl **5** and the lid **3** are correctly attached.

- 1) Place the motor unit **7** on a flat surface so that the sucker feet can attach firmly and the appliance stands firmly in place.
- 2) Place the bowl **5** onto the motor unit **7** so that the arrow ▼ on the bowl **5** points towards the open lock symbol  on the motor unit **7**. Then turn the bowl **5** until the arrow ▼ points to the closed lock symbol  and the bowl **5** clicks into place.

If you want to work with the cutting blades **4**, assemble the appliance as described in the section "Cutting blades".

If you want to work with the food processing attachments, assemble the appliance as described in the section "Food processing attachments".

Cutting blades

- 1) Place the cutting blades **4** onto the drive shaft **6**. The flattened side of the drive shaft **6** must correctly fit into the take up of the cutting blades **4**. Otherwise the cutting blades **4** cannot be properly attached.
- 2) Place the lid **3** onto the bowl **5** so that the arrow  on the lid **3** coincides with the arrow  and the opened lock symbol  on the bowl **5**.
- 3) Turn the lid **3** until the arrow  on the lid **3** points to the arrow  and the closed lock symbol  on the bowl **5**.
- 4) Place the pusher **1** into the feed tube **2**.
- 5) Insert the plug into a mains power socket.

Food processing attachments

- 1) Select the desired attachment:
 - the slicer attachment 12
 - or the grater attachment 11.
- 2) If another attachment is still installed: press the long metal tab of the attachment inwards and slide the attachment out of the disc adapter 10 using the metal tab as an aid. You can now lift the catch at the other end of the attachment out of the disc adapter 10.
- 3) Insert the new attachment with the catch first into the disc adapter 10.
- 4) Then carefully push the side with the large metal tab into the disc adapter 10. The best way to do this is to press with both thumbs on the outer edges of the attachment until it clicks completely into place in the disc adapter 10.
- 5) Place the disc adapter 10 with the attachment fitted onto the drive shaft 6. The flattened side of the drive shaft 6 must correctly fit into the take up of the disc adapter 10. Otherwise the disc adapter 10 cannot be properly attached.
- 6) Place the lid 3 onto the bowl 5 so that the arrow  on the lid 3 coincides with the arrow  and the opened lock symbol  on the bowl 5.
- 7) Turn the lid 3 until the arrow  on the lid 3 points to the arrow  and the closed lock symbol  on the bowl 5.
- 8) Place the pusher 1 into the feed tube 2.
- 9) Insert the plug into a mains power socket.

Operation

Using the cutting blades

The cutting blades 4 can be used to chop foods such as onions or meat.

NOTE

- Do not attempt to mix liquids with the cutting blades 4. These will overflow or spray out.

- 1) Fit the cutting blades 4 as described in the chapter "Assembling the appliance".
- 2) Cut the ingredients into pieces of approximately 2–3 cm.
- 3) Pour the ingredients in. Do not exceed the quantities specified in the following table.

INGREDIENT	MAX. AMOUNT	SPEED
Bread	max. 80 g	ON
Cheese	max. 150 g	ON
Meat	max. 300 g	ON
Herbs	max. 30 g	ON
Garlic	80–200 g	PULSE
Onions	max. 300 g	PULSE
Ice cubes	max. 140 g	PULSE

NOTE

- The speeds given in the table are intended as reference values. These can vary depending on the quality and quantity of the ingredients!

- 4) Close the lid 3.

- 5) Start chopping by pressing the ON button ⑧. Press OFF/PULSE button ⑨ once when all the ingredients have been chopped and you want to stop the appliance.
- If you would like to continue to process the ingredients using the PULSE function, press the OFF/PULSE button ⑨ several times in succession until the ingredients are sufficiently chopped.

If ingredients stick to the sides of the bowl ⑤ or the blades:

- Switch the appliance off.
- Remove the lid ③.
- Remove the ingredients from the cutting blades ④ and the inside using a dough scraper or a spoon.
- Close the lid ③.
- Restart the appliance.

NOTE

- ▶ Only process meat that is boneless!
- ▶ Do not allow the appliance to operate for long periods when chopping (hard) cheese. Otherwise the cheese will become too hot, start to melt and clump.
- ▶ If you wish to add ingredients during the cutting process, add them via the feed tube ②! The appliance stops if the lid ③ is opened! Do not exceed the maximum quantities specified in the table when adding ingredients!

Working with the food processor

You can grate or slice food using the processor's attachments ⑪/⑫.

- 1) Select the required attachment and assemble everything as described in the chapter "Assembling the appliance".
- 2) Remove the pusher ① from the feed tube ②.
- 3) Cut the food into pieces that will easily fit into the feed tube ②.
- 4) Start grating/slicing by pressing the ON button ⑧.
- 5) Then gradually add the food. Push the food in using the pusher ① without applying pressure.

Do not exceed the quantities specified in the following table.

INGREDIENT	SLICER ATTACHMENT
Apples/carrots	max. 350 g
Cucumber	max. 1.5
Potatoes	max. 350 g
Onions	max. 200 g

INGREDIENT	GRATER ATTACHMENT
Apples/carrots	max. 350 g
Parmesan	max. 150 g
Potatoes	max. 350 g
Hard cheese (e.g. mature Gouda)	max. 200 g

NOTE

- ▶ Do not prepare large quantities all at once, but in several portions. Empty the bowl **5** after each use.
- ▶ Do not allow the appliance to operate for long periods when chopping (hard) cheese or chocolate. Otherwise the ingredients will become too hot, start to melt and clump.

Cleaning and care



WARNING RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.



Under no circumstances must the motor unit **7** be submerged in liquid! This could result in a potentially fatal electric shock and the appliance could be damaged.

- ▶ Never open the appliance housing! Otherwise there is a risk of a fatal electric shock.



WARNING RISK OF INJURY!

- ▶ Take extreme care when cleaning the cutting blades **4**, the slicer attachment **12** and the grater attachment **11**.
- ▶ These parts are extremely sharp!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use solvents or abrasive cleaners. These will damage the surface of the appliance!
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents! They could irreparably damage the surface!

NOTE

- ▶ Always clean all parts immediately after use. This makes food residue easier to remove.
- ▶ Processing strongly staining foods, such as carrots, can lead to staining of the plastic parts on the appliance. This is not a defect in the appliance and will not adversely affect operation.
You can rub off discolourations using a little cooking oil.

- Clean the motor unit **7** and the power cable with a damp cloth. Dry everything properly before re-using it.
- Clean the bowl **5**, the lid **3**, the pusher **1**, the cutting blades **4**, the disc adapter **10**, the slicer attachment **12** and the grater attachment **11** in warm washing up water. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residue remain on the parts.
Dry all parts thoroughly, before re-using the appliance.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Disposal



Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 280095

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connect- ed with a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact Customer Services.
The appliance will not start.	The bowl ❸ is not correctly clicked into place on the motor unit ❹.	Check the placement of the bowl ❸ and correct it if necessary.
	The lid ❶ is not/not correctly in place and closed.	Close the lid ❶ correctly.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have determined that the malfunction may have other causes, please contact our Customer Service.

Spis treści

Wstęp	12
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	12
Zakres dostawy	12
Opis urządzania	12
Dane techniczne	12
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	13
Przed pierwszym użyciem	15
Składanie urządzenia	15
Nóż tnący	15
Tarka	16
Obsługa	16
Praca z użyciem noża tnącego	16
Praca z użyciem tarki	17
Czyszczenie i pielęgnacja	18
Składowanie	18
Utylizacja	18
Serwis	19
Importer	19
Usuwanie usterek	20

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do eksploatacji produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania produktów spożywczych. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Robot kuchenny
(pokrywa, popychacz, misa, blok silnika)
Nóż tnący
Adapter tarczy
Tarcza do ucierania
Tarcza do cięcia
Instrukcja obsługi

Natychmiast po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnego elementu.

Opis urządzenia

- ❶ Popychacz
- ❷ Lejek do napełniania
- ❸ Pokrywa
- ❹ Nóż tnący
- ❺ Misa
- ❻ Wałek napędowy
- ❼ Blok silnika
- ❽ Przycisk ON (wł.)
- ❾ Przycisk OFF/PULSE (wył./pulsacja)
- ❿ Adapter do tarcz
- ⓫ Tarcza do ucierania
- ⓬ Tarcza do cięcia

Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Moc znamionowa: 250 W

Stopień ochrony: II 

Czas pracy: 1 minuta

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można korzystać z urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie podanego czasu pracy krótkotrwałej urządzenie należy wyłączyć i odczekać aż do całkowitego ostygnięcia silnika.



Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel sieciowy nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ Wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego, gdy urządzenie jest czyszczone lub w przypadku błędnego działania. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż jest ono nadal podłączone do napięcia sieci, dopóki wtyk sieciowy znajduje się w gniazdku sieciowym.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnej innej cieczy.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas demontażu lub montażu akcesoriów należy z zasady zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. W ten sposób można uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Akcesoria innych producentów mogą nie być do tego celu odpowiednie i mogą stanowić zagrożenia podczas użytkowania!
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Ostrożnie: nóż tnący, tarcza do cięcia oraz tarcza do ucierania są bardzo ostre! Dlatego podczas czyszczenia należy zachować ostrożność.
- ▶ Ostrożnie: nóż tnący, tarcza do cięcia oraz tarcza do ucierania są bardzo ostre! Dlatego podczas opróżniania misy należy zachować ostrożność.
- ▶ W czasie pracy urządzenia należy dodawać do misy wyłącznie przetwarzane produkty.
- ▶ Nie używać urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie odniesieniem obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie wrzucać przedmiotów obcych ani nie wkładać rąk do lejka do napełniania. Pozwoli to uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Akcesoria wymieniać wyłącznie po zatrzymaniu napędu oraz po wyjęciu wtyku sieciowego. Urządzenie po wyłączeniu obraca się jeszcze przez pewien czas!
- ▶ Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- Czyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Przed ponownym użyciem urządzenia upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche.

Składanie urządzenia

WSKAZÓWK

- ▶ Robot może zostać uruchomiony tylko wtedy, gdy misa ❶ oraz pokrywa ❸ zostaną prawidłowo założone.

- 1) Ustawić blok silnika ❷ na równej powierzchni, aby noży z przyssawkami przyssały się, a urządzenie było bezpiecznie ustawione.
- 2) Założyć misę ❶ w taki sposób na blok silnika ❷, aby strzałka ▼ na misie ❶ wskazywała na otwartą kłódkę ❶ na bloku silnika ❷. Obrócić misę ❶ na tyle, aby strzałka ▼ wskazywała na zamkniętą kłódkę ❷, a misa ❶ się zablokowała.

Jeśli praca ma się odbywać za pomocą noża tnącego ❹, należy kontynuować składanie urządzenia w sposób opisany w rozdziale „Nóż tnący”.

Jeśli chce się pracować za pomocą tarki, należy kontynuować składanie urządzenia w sposób opisany w rozdziale „Tarka”.

Nóż tnący

- 1) Założyć nóż tnący ❹ na wałek napędowy ❸. Spłaszczona strona wałka napędowego ❸ musi przy tym wejść prawidłowo w uchwyt noża tnącego ❹. W innym przypadku nóż tnący ❹ nie może zostać założony.
- 2) Założyć pokrywę ❸ na misę ❶, aby strzałka ▼ na pokrywie ❸ wskazywała na strzałkę ▲ oraz symbol otwartej kłódki ❶ na misie ❶.
- 3) Obrócić pokrywę ❸ na tyle, aby strzałka ▼ na pokrywie ❸ wskazywała na strzałkę ▲ oraz na symbol zamkniętej kłódki ❷ na misie ❶.
- 4) Włożyć popychacz ❶ do lejka do napełniania ❷.
- 5) Włożyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.

Tarka

- Wybrać odpowiednią tarczę:
 - tarczę tnącą 12
 - lub tarczę do ucierania 11.
- Jeśli zainstalowana jest jeszcze inna tarcza: Wcisnąć długi uchwyt metalowy tarczy do środka i jednocześnie wysunąć tarczę za pomocą metalowego uchwyty z adaptera tarczy 10. Teraz można mocowanie na drugim końcu tarczy wyjąć z adaptera 10.
- Włożyć nową tarczę z mocowaniem do adaptera tarczy 10.
- Następnie ostrożnie wcisnąć bok z dużym uchwytem metalowym w adapter tarczy 10. Najlepiej przy tym wcisnąć oboma kciukami zewnętrzne krawędzie tarczy, aż tarcza znajdzie się w całości w adapterze 10 i tam się zablokuje.
- Założyć adapter tarczy 10 z zamontowaną tarczą na wałek napędowy 6. Spłaszczona strona wałka napędowego 6 musi przy tym zaczepić się prawidłowo w uchwycie adaptera tarczy 10. W innym przypadku adapter tarczy 10 nie może zostać założony.
- Założyć pokrywę 3 na misę 5, aby strzałka ▼ na pokrywie 3 wskazywała na strzałkę ▲ oraz symbol otwartej kłódki 1 na misie 5.
- Obrócić pokrywę 3 na tyle, aby strzałka ▼ na pokrywie 3 wskazywała na strzałkę ▲ oraz na symbol zamkniętej kłódki 1 na misie 5.
- Włożyć popychacz 1 do lejka do napełniania 2.
- Włożyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.

Obsługa

Praca z użyciem noża tnącego

Za pomocą noża tnącego 4 można rozdrabniać produkty spożywcze, jak na przykład cebula lub mięso.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie należy próbować mieszać za pomocą noża tnącego 4 cieczy. Przeleją się one lub rozprysną się.

- Założyć nóż tnący 4 w sposób opisany w rozdziale „Składanie urządzenia”.
- Pokroić produkty na kawałki ok. 2 - 3 cm.
- Dodać składniki. Nie przekraczać przy tym ilości wskazanych w poniższej tabeli:

SKŁADNIK	MAKS. ILOŚĆ	PRĘDKOŚĆ
Chleb	maks. 80 g	ON
Ser	maks. 150 g	ON
Mięso	maks. 300 g	ON
Zioła	maks. 30 g	ON
Czosnek	80 - 200 g	PULSE
Cebula	maks. 300 g	PULSE
Kostki lodu	maks. 140 g	PULSE

WSKAZÓWKA

- ▶ Prędkości wskazane w tabeli są wartościami orientacyjnymi. W zależności od rodzaju i ilości składników mogą się one zmieniać!

- Zamknąć pokrywę 3.

- 5) Przyciskając przycisk ON **8** rozpocząć rozdrabnianie. Przycisnąć jeden raz przycisk OFF/PULSE **9**, gdy wszystkie składniki zostały rozdrobnione i urządzenie ma zostać zatrzymane.

Jeśli składniki mają być przetwarzane z zastosowaniem funkcji PULSE, należy przycisnąć przycisk OFF/PULSE **9** kilka razy po sobie, aż wszystkie składniki zostaną rozdrobnione.

Jeśli składniki osadzą się na ściankach miski **5** lub przykleją się do noża:

- Wyłączyć urządzenie.
- Zdjąć pokrywę **3**.
- Usunąć składniki z noża tnącego **4** oraz ze ścianki wewnętrznej miski za pomocą łopatk do ciasta lub łyżki.
- Zamknąć pokrywę **3**.
- Uruchomić ponownie urządzenie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy rozdrabniać wyłącznie mięso bez kości!
- ▶ Nie pozostawiać urządzenia zbyt długo włączonego, gdy rozdrabnia się na przykład (twardy) ser. Ser staje się wtedy zbyt gorący, zaczyna się topić i skwalać się.
- ▶ Jeśli w czasie procesu cięcia mają zostać jeszcze dodane składniki, należy je dodać przez lejek do napełniania **2**! Jeśli pokrywa **3** zostanie otwarta, urządzenie się zatrzyma! Należy jednak uważać, by podczas dodawania produktów nie przekroczyć ilości maksymalnych, wskazanych w tabeli!

Praca z użyciem tarki

Za pomocą tarcz **11/12** tarki można ucierać lub ciąć.

- 1) Należy wybrać żądaną tarczę i złożyć wszystko razem, jak opisane to zostało w rozdziale „Składanie urządzenia”.
- 2) Wyjąć popychacz **1** z lejka do napełniania **2**.
- 3) Pociąć produkty na mniejsze kawałki, aby bez problemu można je było włożyć do lejka do napełniania **2**.
- 4) Przyciskając przycisk ON **8** rozpocząć ucieranie/cięcie.
- 5) Następnie po kolei wkladać dany produkt spożywczy do robota. Następnie za pomocą popychacza **1** popychać produkt dalej, bez wywierania nacisku.

Nie przekraczać przy tym ilości wskazanych w poniższej tabeli:

SKŁADNIK	TARCZA DO CIĘCIA
Jabłka/marchew	maks. 350 g
Ogórek wężowy	maks. 1,5 sztuki
Ziemniaki	maks. 350 g
Cebula	maks. 200 g

SKŁADNIK	TARCZA DO UCIERANIA
Jabłka/marchew	maks. 350 g
Parmezan	maks. 150 g
Ziemniaki	maks. 350 g
Twardy ser (np. dojrzwały ser gouda)	maks. 200 g

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie przetwarzać większej ilości produktów na raz, lecz w kilku porcjach kolejno po sobie. W międzyczasie opróżniać zawsze misę ❸.
- ▶ Nie pozostawiać urządzenia zbyt długo włączonego, gdy rozdrabnia się na przykład (twardy) ser lub czekoladę. Składniki stają się wtedy zbyt gorące, zaczynają się topić i skwalają się.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy najpierw wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.
-  W żadnym wypadku nie wolno zanurzać bloku silnika ❶ w cieczach! Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Grozi to śmiertelnym wypadkiem na skutek porażenia prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŹEN!

- ▶ Zachować ostrożność podczas czyszczenia noża tnącego ❹, tarczy tnącej ❷ oraz tarczy do ucierania ❶.
- ▶ Wszystkie te elementy są bardzo ostre!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używać rozpuszczalników ani środków szorujących powierzchnię. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia!
- ▶ Do czyszczenia nie stosować żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię!

WSKAZÓWKA

- ▶ Wszystkie elementy czyścić zawsze bezpośrednio po ich użyciu. Wtedy łatwiej jest usunąć pozostałości produktów spożywczych.
- ▶ Gdy obróbce poddaje się produkty spożywcze silnie barwiące, jak na przykład marchew, może dojść do zabarwienia plastikowych elementów urządzenia. Nie stanowi to żadnej wady urządzenia i nie ma wpływu na jego sprawność. Przebarwienia można usunąć przy pomocy niewielkiej ilości oleju spożywczego.

- Do czyszczenia bloku silnika ❶ oraz kabla sieciowego używać lekko zwilżonej szmatki do zmywania. Przed ponownym użyciem wytrzeć wszystko dokładnie.
- Misę ❸, pokrywę ❹, popychacz ❶, nóż tnący ❹, adapter do tarcz ❷, tarczę tnącą ❷ oraz tarczę do ucierania ❶ należy czyścić w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń. Spłukać następnie wszystkie elementy czystą wodą, aby na częściach nie pozostały żadne pozostałości płynu do mycia naczyń. Przed ponownym użyciem urządzenia należy dobrze wysuszyć wszystkie części.

Składowanie

- Wyczyszczone urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem dopuszczonego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów miejskich lub komunalnego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można usunąć w lokalnych miejscach zbiórki materiałów do recyklingu.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 280095

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazdka sieciowego.	Podłącz urządzenie do gniazdka sieciowego.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Urządzenie nie uruchamia się.	Misa ❹ nie jest prawidłowo za- blokowana na bloku silnika ❷.	Sprawdzić ułożenie misy ❹ i w razie potrzeby poprawić je.
	Pokrywa ❸ nie jest/jest nieprawidłowo założona i zablokowana.	Zamknąć pokrywę ❸ prawidłowo.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Turiny

Ižanga	22
Naudojimas pagal paskirtį	22
Tiekiamas rinkinys	22
Prietaiso aprašas	22
Techniniai duomenys	22
Saugos nurodymai	23
Prieš naudojant pirmą kartą	25
Prietaiso surinkimas	25
Peilis	25
Pjaustyklės	26
Valdymas	26
Peilio naudojimas	26
Pjaustyklės naudojimas	27
Valymas ir priežiūra	28
Laikymas	28
Utilizavimas	28
Priežiūra	29
Importuotojas	29
Trikčių šalinimas	30

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik maistui smulkinti. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

Tiekiamas rinkinys

Virtuvinis kombainas

(dangtelis, stūmiklis, produktų indas, variklio blokas)

Peilis

Diskelių adapteris

Tarkavimo diskelis

Pjaustymo diskelis

Naudojimo instrukcija

Išpakavę iškart patikrinkite tiekiamą rinkinį ir įsitikinkite, kad nieko netrūksta.

Prietaiso aprašas

- ➊ Stūmiklis
- ➋ Pildymo anga
- ➌ Dangtelis
- ➍ Peilis
- ➎ Produktų indas
- ➏ Varantysis velenas
- ➐ Variklio blokas
- ➑ Įjungimo mygtukas „ON“
- ➒ Išjungimo / impulsinio režimo mygtukas „OFF/PULSE“
- ➓ Diskelių adapteris
- ➔ Tarkavimo diskelis
- ➕ Pjaustymo diskelis

Techniniai duomenys

Vardinė įtampa: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Vardinė galia: 250 W

Apsaugos klasė: II 

TV laikas: 1 minutė

TV laikas

TV (trumpalaikio veikimo) laikas parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytam TV laikui, prietaisas turi būti išjungtas, kol variklis atvės iki kambario temperatūros.



Visos įrangos dalys, patiriančios sąlytį su maistu, yra nekenksmingos maistui.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą. Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesušlaptų ir nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ir jo nebūtų galima pažeisti.
- ▶ Užtikrinkite, kad maitinimo laidas nesiliestų prie karštų paviršių.
- ▶ Netaisykite prietaiso patys. Taisyti prietaisą gali tik klientų aptarnavimo tarnyba arba kvalifikuoti specialistai.
- ▶ Prieš valydami prietaisą arba jam sugedus, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Kol tinklo kištukas yra elektros lizde, prietaise išlieka tinklo įtampa, todėl vien tik išjungti prietaisą nepakanka.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš nuimdami ar uždėdami priedus, kas kartą išjunkite prietaisą iš elektros tinklo. Taip išvengsite netyčinio prietaiso įjungimo.
- ▶ Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, kai paliekate jį be priežiūros, prieš surinkdami, išrinkdami ar valydami.
- ▶ Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitų gamintojų priedai prietaisui gali netikti ir kelti pavojų!
- ▶ Vaikams draudžiama naudoti šį prietaisą.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Atsargiai: peilis, pjaustymo ir tarkavimo diskeliai yra labai aštrūs! Todėl valydami juos būkite atsargūs.
- ▶ Atsargiai: peilis, pjaustymo ir tarkavimo diskeliai yra labai aštrūs! Todėl ištuštindami produktų indą būkite atsargūs.
- ▶ Prietaisui veikiant, į produktų indą dėkite tik apdorojamus maisto produktus.
- ▶ Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje. Antraip kyla pavojus susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Į pildymo angą niekada nekiškite rankų ar pašalinių daiktų, kad nesusižeistumėte ir nesugadintumėte prietaiso.
- ▶ Priedus keiskite tik sustojus pavarai ir ištraukę tinklo kištuką! Išjungtas prietaisas dar kurį laiką veikia!
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo prietaiso.
- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiančios, juda, prietaisą reikia išjungti ir atjungti nuo elektros tinklo.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Nuo prietaiso nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- Nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad visos dalys yra visiškai sausas.

Prietaiso surinkimas

NURODYMAS

- ▶ Prietaisas įsijungia tik tuomet, jei produktų indas ⑤ ir dangtelis ③ tinkamai uždėti.

- 1) Variklio bloką ⑦ pastatykite ant lygaus paviršiaus, kad kojelės su siurbtukais tvirtai prisisiurbtų ir prietaisas stovėtų stabiliai.
- 2) Produktų indą ⑤ ant variklio bloko ⑦ uždėkite taip, kad rodyklė ▼ ant produktų indo ⑤ būtų nukreipta į atrakiną spyną 🔒 ant variklio bloko ⑦. Produktų indą ⑤ sukite tol, kol rodyklė ▼ bus nukreipta į užrakintą spyną 🔒, o produktų indas ⑤ užsifiksuos.

Jei ketinate naudoti peilį ④, prietaisą toliau surinkite, kaip aprašyta skyriuje „Peilis“.

Jei ketinate naudoti pjaustyklę, prietaisą toliau surinkite, kaip aprašyta skyriuje „Pjaustyklės“.

Peilis

- 1) Užmaukite peilį ④ ant varančiojo veleno ⑥. Varančiojo veleno ⑥ plokščioji pusė turi tiksliai priglusti prie tam skirtos peilio ④ atraminio paviršiaus. Antraip peilio ④ nebus galima uždėti.
- 2) Dangtelį ③ ant produktų indo ⑤ uždėkite taip, kad rodyklė ▼ ant dangtelio ③ būtų nukreipta į rodyklę ▲ ir atrakiną spyną 🔒 ant produktų indo ⑤.
- 3) Dangtelį ③ sukite tol, kol rodyklė ▼ ant dangtelio ③ bus nukreipta į rodyklę ▲ ir užrakintą spyną 🔒 ant produktų indo ⑤.
- 4) Stūmikli ① įkiškite į pildymo angą ②.
- 5) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

Pjaustyklės

- 1) Pasirinkite norimą diskelį:
 - pjaustymo diskelį 12
 - arba tarkavimo diskelį 11.
- 2) Jei prietaise dar įdėtas kitas diskelis, ilgą metalinį diskelio liežuvelį pastumkite į vidų ir tuo pat metu, laikydami už liežuvelio, išstumkite diskelį iš diskelių adapterio 10. Dabar iš diskelių adapterio 10 galite iškelti fiksatorių kitame diskelio gale.
- 3) Pirmiausia į diskelių adapterį 10 įkiškite naujo diskelio fiksatorių.
- 4) Tada į diskelių adapterį 10 atsargiai įspauskite diskelio pusę su dideliu metaliniu liežuveliu. Rekomenduojame abiem nykščiais spausti diskelio kraštus, kol visas diskelis atsidurs ir užsifiksuos diskelių adapteryje 10.
- 5) Diskelių adapterį 10 su įdėtu diskeliu užmaukite ant varančiojo veleno 6. Varančiojo veleno 6 plokščioji pusė turi tiksliai priglusti prie tam skirto atraminio paviršiaus diskelių adapteryje 10. Antraip diskelių adapterio 10 nebus galima uždėti.
- 6) Dangtelį 3 ant produktų indo 5 uždėkite taip, kad rodyklė ▼ ant dangtelio 3 būtų nukreipta į rodyklę ▲ ir atrakiną spyną 🔓 ant produktų indo 5.
- 7) Dangtelį 3 sukite tol, kol rodyklė ▼ ant dangtelio 3 bus nukreipta į rodyklę ▲ ir užrakintą spyną 🔒 ant produktų indo 5.
- 8) Stūmiklį 1 įkiškite į pildymo angą 2.
- 9) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

Valdymas

Peilio naudojimas

Peiliu 4 galite sukapti tokius maisto produktus kaip, pavyzdžiui, svogūnus ar mėsą.

NURODYMAS

- Peiliu 4 niekada nemaišykite skysčių. Jie išbėgs arba ištikš.

- 1) Įdėkite peilį 4, kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso surinkimas“.
- 2) Supjaustykite maisto produktus maždaug 2–3 cm dydžio gabalėliais.
- 3) Sudėkite produktus. Neviršykite toliau pateiktoje lentelėje nurodytų kiekių:

PRODUKTAS	MAKS. KIEKIS	GREITIS
Duona	maks. 80 g	„ON“
Sūris	maks. 150 g	„ON“
Mėsa	maks. 300 g	„ON“
Žalumynai	maks. 30 g	„ON“
Česnakai	80 - 200 g	„PULSE“
Svogūnai	maks. 300 g	„PULSE“
Ledo kubeliai	maks. 140 g	„PULSE“

NURODYMAS

- Lentelėje nurodyti orientaciniai greičiai. Jie priklauso nuo maisto produktų savybių ir kiekio!

- 4) Uždenkite dangtelį 3.

- 5) Įjunkite smulkinimo funkciją paspausdami mygtuką ON **8**. Kai visi maisto produktai susmulkinti ir prietaisą norite išjungti, vieną kartą paspauskite mygtuką OFF/PULSE **9**.
Jei maisto produktus norite apdoroti pasitelkę impulsinio režimo funkciją „PULSE“, mygtuką OFF/PULSE **9** paspauskite keletą kartų iš eilės, kol visi maisto produktai bus susmulkinti.

Jei maisto produktai prikimba prie produktų indo **5** sienelės ar peilio:

- Išjunkite prietaisą.
- Nuimkite dangtelį **3**.
- Maisto produktus nuo peilio **4** ar indo vidinės sienelės nubraukite tešlos grandikliu arba šaukštu.
- Uždenkite dangtelį **3**.
- Iš naujo įjunkite prietaisą.

NURODYMAS

- Smulkinkite tik mėsą be kaulų!
- Smulkindami (kietą) sūrį, prietaiso ilgam neįjunkite. Antraip sūris per daug įkais, pradės lydytis ir virs gabaliukais.
- Jei pjaustydami produktus jų norite įdėti papildomai, dėkite pro pildymo angą **2**! Jei dangtelį **3** atidarysite, prietaisas išsijungs! Tačiau papildomai dėdami produktų stebėkite, kad neviršytumėte lentelėje nurodytų didžiausių kiekių!

Pjaustyklės naudojimas

Pjaustyklės diskeliais **11/12** galite tarkuoti arba pjaustyti.

- 1) Pasirinkite norimą diskelį ir viską surinkite, kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso surinkimas“.
- 2) Ištraukite stūmiklį **1** iš pildymo angos **2**.
- 3) Maisto produktus supjaustykite tokio dydžio gabalėliais, kad jie laisvai tilptų į pildymo angą **2**.
- 4) Įjunkite tarkavimo / pjaustymo funkciją paspausdami mygtuką ON **8**.
- 5) Po truputį dėkite maisto produktus. Maisto produktus nespausdami pastumkite stūmikliu **1**.

Neviršykite toliau pateiktoje lentelėje nurodytų kiekių:

PRODUKTAS	PJAUSTYMO DISKELIS
Obuoliai / morkos	maks. 350 g
Ilgavaisis agurkas	maks. 1,5 vnt.
Bulvės	maks. 350 g
Svogūnai	maks. 200 g

PRODUKTAS	TARKAVIMO DISKELIS
Obuoliai / morkos	maks. 350 g
Parmezano sūris	maks. 150 g
Bulvės	maks. 350 g
Kietasis sūris (pvz., brandintas gaudos sūris)	maks. 200 g

NURODYMAS

- Didesnius kiekius apdorokite ne vienu metu, o per kelias dalis iš eilės. Retsykiais ištuštinkite produktų indą **5**.
- Smulkindami (kietą) sūrį arba šokoladą, prietaiso ilgam nejunkite. Antraip maisto produktai per daug įkais, pradės lydytis ir virs gabaliukais.

Valymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS! **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- Prieš valydami prietaisą kiekvieną kartą ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
-  Variklio bloko **7** jokiu būdu negalima nardinti į skysčius! Kyla elektros smūgio pavojus gyvybei, o prietaisas gali sugesti.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso. Antraip gyvybei kyla elektros smūgio pavojus.

ĮSPĖJIMAS! **PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Būkite atsargūs valydami peilį **4**, pjaustymo diskelį **12** ir tarkavimo diskelį **11**. Šios dalys labai aštrios!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite tirpiklių ar šveitimo priemonių. Jos gadina prietaiso paviršių!
- Nenaudokite stiprių, cheminių ar šveičiamųjų valiklių! Jie gali nepataisomai sugadinti paviršių!

NURODYMAS

- Visas dalis nuvalykite iškart panaudoję prietaisą. Taip lengviau pašalinsite maisto produktų likučius.
- Apdorojant intensyviai dažančius maisto produktus, pavyzdžiui, morkas, gali pakisti prietaiso plastikinių dalių spalva. Tai nėra prietaiso trūkumas ir nepablogina jo funkcijų. Nudažytas vietas galite nuvalyti trupučiu maistinio aliejaus.

- Variklio bloką **7** ir maitinimo laidą valykite šiek tiek sudrėkinta indų šluoste. Prieš vėl naudodami prietaisą, viską gerai nusausinkite.
- Produktų indą **5**, dangtelį **3**, stūmklį **1**, peilį **4**, diskelių adapterį **10**, pjaustymo diskelį **12** ir tarkavimo diskelį **11** plaukite šiltu vandeniu naudodami ploviklį. Po to visas dalis nuplaukite švariu vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių.
Prieš vėl naudodami prietaisą visas dalis kruopščiai nusausinkite.

Laikymas

- Išvalytą prietaisą laikykite nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

Utilizavimas



Prietaiso jokiu būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite utilizuoti sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite utilizuoti vietos utilizavimo įmonėse.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas

kompernass@lidl.lt

IAN 280095

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas pažeistas.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Prietaisas neišijungia.	Produktų indas ❸ netinkamai uždėtas ant variklio bloko ❷.	Patikrinkite, kaip uždėtas produktų indas ❸ ir prireikus jį pataisykite.
	Dangtelis ❸ neuždėtas / netinkamai uždėtas ir neužsifiksavęs.	Tinkamai uždarykite dangtelį ❸.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Gerätebeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Vor dem ersten Gebrauch	35
Gerät zusammenbauen	35
Schneidmesser	35
Durchlaufschnitzler	36
Bedienen	36
Arbeiten mit dem Schneidmesser	36
Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler	37
Reinigung und Pflege	38
Lagerung	38
Entsorgung	38
Service	39
Importeur	39
Fehlerbehebung	40

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Küchenmaschine
(Deckel, Stopfer, Schüssel, Motorblock)
Schneidmesser
Scheibenadapter
Raspelscheibe
Schneidscheibe
Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Gerätebeschreibung

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Deckel
- ➍ Schneidmesser
- ➎ Schüssel
- ➏ Antriebswelle
- ➐ Motorblock
- ➑ Taste ON
- ➒ Taste OFF/PULSE
- ➓ Scheibenadapter
- ➑ Raspelscheibe
- ➒ Schneidscheibe

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung: 250 W
Schutzklasse: II 
KB-Zeit: 1 Minute

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.



Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig bei der Reinigung vor.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor.
- ▶ Geben Sie, während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Schüssel.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in den Einfüllschacht, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

Gerät zusammenbauen

HINWEIS

- ▶ Das Gerät lässt sich nur starten, wenn die Schüssel **5** und der Deckel **3** korrekt aufgesetzt sind.
- 1) Stellen Sie den Motorblock **7** auf eine ebene Fläche, so dass die Saugnapffüße sich fest saugen und das Gerät sicher steht.
 - 2) Setzen Sie die Schüssel **5** so auf den Motorblock **7**, dass der Pfeil **▼** auf der Schüssel **5** auf das geöffnete Schloss **1** am Motorblock **7** weist. Drehen Sie die Schüssel **5** so weit, dass der Pfeil **▼** auf das geschlossene Schloss **2** weist und die Schüssel **5** einrastet.

Wenn Sie mit dem Schneidmesser **4** arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Schneidmesser“ beschrieben fort.

Wenn Sie mit dem Durchlaufschnitzler arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Durchlaufschnitzler“ beschrieben fort.

Schneidmesser

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser **4** auf die Antriebswelle **6**. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle **6** muss dabei korrekt in die Aufnahme des Schneidmessers **4** greifen. Ansonsten kann das Schneidmesser **4** nicht aufgesetzt werden.
- 2) Setzen Sie den Deckel **3** auf die Schüssel **5**, so dass der Pfeil **▼** am Deckel **3** auf den Pfeil **▲** und das geöffnete Schloss **1** an der Schüssel **5** zeigt.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** soweit, dass der Pfeil **▼** am Deckel **3** auf den Pfeil **▲** und das geschlossene Schloss **2** auf der Schüssel **5** zeigt.
- 4) Setzen Sie den Stopfer **1** in den Einfüllschacht **2**.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Durchlaufschnitzler

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe:
 - die Schneidscheibe 12
 - oder die Raspelscheibe 11.
- 2) Falls noch eine andere Scheibe installiert ist: Drücken Sie die lange Metalllasche der Scheibe nach innen und schieben Sie die Scheibe gleichzeitig mit Hilfe der Metalllasche aus dem Scheibenadapter 10 heraus. Sie können nun die Arretierung am anderen Ende der Scheibe aus dem Scheibenadapter 10 heben.
- 3) Stecken Sie die neue Scheibe mit der Arretierung zuerst in den Scheibenadapter 10.
- 4) Drücken Sie dann vorsichtig die Seite mit der großen Metalllasche in den Scheibenadapter 10. Drücken Sie dabei am besten mit den beiden Daumen an den äußeren Kanten der Scheibe, bis die Scheibe komplett im Scheibenadapter 10 sitzt und einrastet.
- 5) Setzen Sie den Scheibenadapter 10 mit eingetzter Scheibe auf die Antriebswelle 6. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle 6 muss dabei korrekt in die Aufnahme des Scheibenadapters 10 greifen. Ansonsten kann der Scheibenadapter 10 nicht aufgesetzt werden.
- 6) Setzen Sie den Deckel 3 auf die Schüssel 5, so dass der Pfeil V am Deckel 3 auf den Pfeil A und das geöffnete Schloss 1 an der Schüssel 5 zeigt.
- 7) Drehen Sie den Deckel 3 soweit, dass der Pfeil V am Deckel 3 auf den Pfeil A und das geschlossene Schloss 1 auf der Schüssel 5 zeigt.
- 8) Setzen Sie den Stopfer 1 in den Einfüllschacht 2.
- 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Bedienen

Arbeiten mit dem Schneidmesser

Mit dem Schneidmesser 4 können Sie Lebensmittel, wie zum Beispiel Zwiebeln oder Fleisch, zerkhacken.

HINWEIS

► Versuchen Sie nicht, Flüssigkeiten mit dem Schneidmesser 4 zu mischen. Diese laufen über oder spritzen heraus.

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser 4, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben, ein.
- 2) Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 - 3 cm große Stücke.
- 3) Füllen Sie die Zutaten ein. Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

ZUTAT	MAX. MENGE	GESCHWINDIGKEIT
Brot	max. 80 g	ON
Käse	max. 150 g	ON
Fleisch	max. 300 g	ON
Kräuter	max. 30 g	ON
Knoblauch	80 - 200 g	PULSE
Zwiebeln	max. 300 g	PULSE
Eiswürfel	max. 140 g	PULSE

HINWEIS

► Die in der Tabelle angegebenen Geschwindigkeiten sind Richtwerte. Diese können je nach Beschaffenheit und Menge der Zutaten variieren!

- 4) Schließen Sie den Deckel 3.

- 5) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Zerkleinern. Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** einmal, wenn alle Zutaten zerkleinert sind und Sie das Gerät stoppen wollen. Wenn Sie die Zutaten mit Hilfe der PULSE-Funktion verarbeiten wollen, Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** mehrere Male hintereinander, bis alle Zutaten zerkleinert sind.

Falls Zutaten sich an der Wand der Schüssel **5** absetzen oder am Messer kleben:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die Zutaten vom Schneidmesser **4** sowie von der Innenwand mit Hilfe eines Teigschabers oder eines Löffels.
- Schließen Sie den Deckel **3**.
- Starten Sie das Gerät erneut.

HINWEIS

- Verarbeiten Sie nur knochenfreies Fleisch!
 - Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse zerkleinern. Dieser wird sonst zu heiß, beginnt zu schmelzen und verklumpt dadurch.
 - Wenn Sie während des Schneidvorganges noch Zutaten nachfüllen wollen, geben Sie diese durch den Einfüllschacht **2** hinzu! Wenn Sie den Deckel **3** öffnen, stoppt das Gerät!
- Achten Sie jedoch darauf, dass Sie die in der Tabelle angegebenen Höchstmengen beim Nachfüllen von Zutaten nicht überschreiten!

Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler

Mit den Scheiben **11/12** des Durchlaufschnitzlers können Sie raspeln oder schneiden.

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe aus und setzen Sie alles zusammen, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben.
- 2) Entfernen Sie den Stopfer **1** aus dem Einfüllschacht **2**.
- 3) Schneiden Sie die Lebensmittel in so große Stücke, dass diese ohne Probleme in den Einfüllschacht **2** passen.
- 4) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Raspeln/Schneiden.
- 5) Füllen Sie dann nach und nach die Lebensmittel ein. Schieben Sie dabei die Lebensmittel mit Hilfe des Stopfers **1** nach, ohne Druck auszuüben.

Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

ZUTAT	SCHNEIDSCHETBE
Äpfel/Möhren	max. 350 g
Schlangengurke	max. 1,5 Stück
Kartoffeln	max. 350 g
Zwiebeln	max. 200 g

ZUTAT	RASPELSCHETBE
Äpfel/Möhren	max. 350 g
Parmesan	max. 150 g
Kartoffeln	max. 350 g
Hartkäse (z.B. alter Gouda)	max. 200 g

HINWEIS

- Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren Portionen hintereinander. Leeren Sie zwischendurch immer die Schüssel **5**.
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Die Zutaten werden sonst zu heiß, beginnen zu schmelzen und verklumpen dadurch.

Reinigung und Pflege

WARNUNG! **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Auf keinen Fall darf der Motorblock **7** in Flüssigkeiten getaucht werden! Hierdurch kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen und das Gerät beschädigt werden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen des Schneidmessers **4**, der Schneidscheibe **12** und der Raspelscheibe **11**. Diese Teile sind sehr scharf!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Diese greifen die Oberflächen des Gerätes an!
- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

HINWEIS

- Reinigen Sie alle Teile immer direkt nach dem Gebrauch. So lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- Wenn Sie stark färbende Lebensmittel verarbeiten, wie zum Beispiel Möhren, kann es sein, dass sich die Plastikteile des Gerätes verfärben. Dies stellt keinen Mangel am Gerät dar und beeinträchtigt nicht die Funktion. Sie können Verfärbungen mit ein wenig Speiseöl abreiben.

- Reinigen Sie den Motorblock **7** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie alles gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Reinigen Sie die Schüssel **5**, den Deckel **3**, den Stopfer **1**, das Schneidmesser **4**, den Scheibenadapter **10**, die Schneidscheibe **12** und die Raspelscheibe **11** in warmem Spülwasser. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste an den Teilen haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Lagerung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 280095

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Das Gerät startet nicht.	Die Schüssel ❸ ist nicht korrekt in den Motorblock ❷ eingerastet.	Kontrollieren Sie den Stand der Schüssel ❸ und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls.
	Der Deckel ❹ ist nicht/nicht korrekt aufgesetzt und verriegelt.	Schließen Sie den Deckel ❹ korrekt.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij

Informacijos data · Stand der Informationen:

09 / 2016 · Ident.-No.: KM250B1-082016-2

IAN 280095